



ข้อมูลเกี่ยวกับการขอย้ายไปพำนักกับคู่สมรสในประเทศเยอรมนี

เมื่อวันที่ 28 สิงหาคม 2550 ที่ผ่านมา กฎหมายแก้ไขเพิ่มเติมฉบับที่ 2 ประกอบกฎหมายว่าด้วยการย้ายถิ่นพำนัก (กฎหมายเพื่อผลในทางปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ของสหภาพยุโรปว่าด้วยถิ่นพำนักและการขอลี้ภัย) เริ่มมีผลบังคับใช้ ซึ่งมีเนื้อหากำหนดให้วีซ่าที่ขอไปพำนักอาศัยกับคู่สมรสชาวเยอรมัน หรือชาวต่างชาติในประเทศเยอรมนีจะได้รับการพิจารณาอนุมัติ ก็ต่อเมื่อผู้ยื่นคำร้องขอวีซ่าสามารถสื่อสารด้วยภาษาเยอรมันอย่างง่าย ๆ ได้ อันจะมีผลทำให้ผู้ยื่นคำร้องต้องแสดงหลักฐานความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐาน ก่อนที่จะเดินทางเข้าไปพำนักอาศัยในประเทศเยอรมนี เพื่อที่ทางการเยอรมันจะได้มั่นใจว่า ผู้ยื่นคำร้องสามารถใช้ภาษาเยอรมันสื่อสารในชีวิตประจำวันและมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางสังคมได้ตั้งแต่เริ่มเข้าพำนัก

ความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานคืออะไร

ในการยื่นคำร้องขอวีซ่าเพื่อไปพำนักกับคู่สมรสในประเทศเยอรมนี ผู้ยื่นคำร้องต้องแสดงหลักฐานว่าตนสามารถสื่อสารเป็นภาษาเยอรมันด้วยประโยคง่าย ๆ ได้ ซึ่งหมายถึงต้องเข้าใจและสามารถสื่อสารเป็นภาษาเยอรมันด้วยคำพูดและประโยคง่าย ๆ ที่ใช้ในชีวิตประจำวันทั่วไป อีกทั้งยังสามารถแนะนำตัวเองและแนะนำบุคคลอื่นได้ ตั้งคำถามและตอบเกี่ยวกับบุคคลได้ เช่น อาศัยอยู่ที่ไหน รู้จักใครบ้าง สามารถใช้คำพูดแสดงการขอร้องและขอบคุณในชีวิตประจำวัน ทั้งนี้ต้องอยู่ภายใต้เงื่อนไขที่คู่สมรสต้องพูดชัดเจนและพร้อมที่จะช่วยเหลือด้วย ที่สำคัญอย่างยิ่งคือ ผู้ยื่นคำร้องต้องสามารถพูดคุยเกี่ยวกับสิ่งต่างๆ ที่คุ้นเคย เพื่อสนองความต้องการพื้นฐานในสถานการณ์ชีวิตประจำวัน และควรเขียนภาษาเยอรมันได้บ้าง เช่น สามารถกรอกชื่อ นามสกุล ที่อยู่ สัญชาติ ฯลฯ ลงในแบบฟอร์มได้

จะแสดงหลักฐานความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานได้อย่างไร

สามารถแสดงหลักฐานได้โดยการยื่นประกาศนียบัตรทางภาษา ซึ่งแสดงว่าได้ผ่านการสอบความรู้ภาษาตามมาตรฐานที่กำหนดโดยสมาคมทดสอบภาษาแห่งยุโรป (Association of Language Testers in Europe – ALTE) แล้ว ประกาศนียบัตรทางภาษาที่ได้มาตรฐานและเป็นที่ยอมรับของสถานทูตฯ ในขณะนี้ได้แก่

“Start Deutsch 1” ของสถาบัน **Goethe Institut e.V.** (สถาบันเกอเธ่)

“Start Deutsch 1” ของสถาบัน **Telc gGmbH** (The European Language Certificate ในเครือสมาคมโรงเรียนการศึกษาอเนกเวลาผู้ใหญ่ของเยอรมัน)

“Grundstufe Deutsch 1” ของหลักสูตรปริญญาบัตรด้านภาษาของออสเตรีย (**ÖSD-Österreichs Sprachdiplom**)

“TestDaF” ของสถาบัน **TestDaF-Institut e.V.** (สถาบันของมหาวิทยาลัยเรียนทางไกลเมืองฮาเกน และมหาวิทยาลัยรัวร์ที่เมืองโบคซุม ระดับการสอบตั้งแต่ชั้น “B2” GER เป็นต้นไป)

ในการยื่นขอวีซ่าไปพำนักกับคู่สมรสในประเทศเยอรมนี ผู้ยื่นคำร้องจะต้องนำประกาศนียบัตรฉบับใดฉบับหนึ่งดังกล่าว

ข้างต้นมายื่นประกอบคำร้อง รายละเอียดเกี่ยวกับชั้นเรียนขั้นพื้นฐานและการสอบ „Start Deutsch 1“ สามารถดูได้จากโฮมเพจของสถาบันเกอเธ่/กรุงเทพฯ <http://www.goethe.de/ins/th/ban/deindex.htm> นอกจากนี้สถาบันเกอเธ่ยังเปิดชั้นเรียนพิเศษ สำหรับบุคคลที่ไม่รู้หนังสืออีกด้วย

ทั้งนี้สถานทูตฯ ขอเรียนว่า ประกาศนียบัตรแสดงความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานนั้น ท่านต้องนำแสดงในขณะยื่นขอวีซ่า กรณีที่มีการรับคำร้องของท่านไว้ โดยที่ยังไม่มีหลักฐานความรู้ทางภาษามาแสดง สถานทูตฯ หรือสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองของเยอรมนีมีสิทธิที่จะปฏิเสธคำร้องขอวีซ่าของท่านได้ตลอดเวลา เพราะถือว่าเอกสารไม่ครบถ้วนตามเงื่อนไขที่จะพิจารณาอนุมัติวีซ่าได้ โดยปกติแล้ว ท่านจะต้องนำหลักฐานความรู้ทางภาษามาแสดงต่อสถานทูตฯ ภายในกำหนด 3 เดือน หลังยื่นคำร้อง

ผู้ที่กฎหมายละเว้นการแสดงหลักฐานความรู้ทางภาษา

คู่สมรสที่ไม่สามารถแสดงหลักฐานความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานได้ เนื่องจากทุพพลภาพหรือเจ็บป่วยด้านร่างกาย จิตใจ หรือบกพร่องทางสติปัญญา จะได้รับการละเว้นไม่ต้องนำแสดงหลักฐานดังกล่าวนี้ การไม่รู้หนังสือหรือขาดความรู้พื้นฐานในการเรียนไม่ถึงเป็นเหตุให้ละเว้นการแสดงหลักฐานได้ สำหรับผู้ป่วยหรือทุพพลภาพ จะต้องแสดงหนังสือรับรองของนายแพทย์ยุทธนา บุญญาวิทย์ แพทย์ที่ปรึกษาของสถานทูตฯ ประจำโรงพยาบาล BNH - บีเอ็นเอช/กรุงเทพฯ (ดูรายชื่อแพทย์ของสถานทูตฯ)

คู่สมรสที่สถานทูตฯ พิจารณาแล้วเห็นว่า **ไม่มีความจำเป็นมากนักในการปรับตัวเมื่อต้องย้ายถิ่นพำนักไปอยู่ที่เยอรมนี** ก็จะได้รับ การละเว้นไม่ต้องนำแสดงประกาศนียบัตรความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐาน เช่น ผู้ที่จบการศึกษาระดับอุดมศึกษา และมีแนวโน้มที่ดีในการปรับตัวกับสังคมและการประกอบอาชีพ ในลักษณะนี้สถานทูตฯ จะสัมภาษณ์ท่านในขณะที่มายื่นคำร้อง และเสนอความเห็นของสถานทูตฯ ไปยังสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองที่เกี่ยวข้องของเยอรมนี ซึ่งจะเป็นผู้ตัดสินใจอีกครั้งว่าจะละเว้นไม่เรียกหลักฐานความรู้ทางภาษาจากท่าน ตามที่สถานทูตฯ เสนอความเห็นไปหรือไม่

นอกจากนี้ยังมีบุคคลที่กฎหมายละเว้นให้ไม่ต้องแสดงประกาศนียบัตรความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานอีก ได้แก่ คู่สมรสของคนต่างชาติซึ่งจัดอยู่ในกลุ่มสัญชาติที่ได้รับอนุญาตพิเศษให้พำนักระยะยาวในประเทศเยอรมนีได้โดยไม่ต้องมีวีซ่า ตามมาตราที่ 41 ย่อหน้า 1 และ 2 ของกฎหมายว่าด้วยถิ่นพำนัก อาทิเช่น คู่สมรสของบุคคลสัญชาติออสเตรเลีย อิสราเอล ญี่ปุ่น แคนาดา สาธารณรัฐเกาหลี นิวซีแลนด์ และอเมริกา เป็นต้น

สำหรับคู่สมรสและบุตรของคนต่างชาติ ซึ่งมีสิทธิอาศัยในประเทศเยอรมนีได้ เนื่องจากถือสัญชาติในสังกัดประเทศกลุ่มสหภาพยุโรป (ยกเว้นประเทศเยอรมนี) และกลุ่มประเทศพื้นที่เศรษฐกิจยุโรป ก็ได้รับการละเว้นไม่ต้องแสดงประกาศนียบัตรความรู้ภาษาเยอรมันขั้นพื้นฐานเช่นกัน